



Representative Office of Japan to the P.A.

VIP2 Center 3rd Floor, Yazoor Street, Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1/2 Fax. 02-2413123 repjapan@mofa.go.jp

PRESS RELEASE

June 3, 2013

Statement by the Press Secretary, Ministry of Foreign Affairs of Japan,
on the decision regarding the construction of housing units for Jewish
people in East Jerusalem

1. The Government of Japan deeply deplores that, according to information, the Israeli Government has signed a contract for plans to construct 300 new housing units in Ramot and has announced new sales of 797 plots in Gilo in East Jerusalem.
2. The Israeli Government continues its plan for settlement construction and accelerates such acts in recent days at a time when the international community is making its utmost efforts to resume direct negotiations between the Israeli and Palestinian sides. This clearly goes against the ongoing efforts by the international community toward realizing a two-state solution.
3. Settlement activities are a violation of international law, and Japan has repeatedly called upon Israel to fully freeze settlement activities. The Government of Japan strongly calls upon Israel to refrain from any unilateral act that changes the current status of East Jerusalem and to desist from implementing the above-mentioned plans of construction for the sake of progress in the peace process.

(END)



Representative Office of Japan to the P.A.

VIP2 Center 3rd Floor, Yazoor Street, Al-Bireh

Tel. 02-2413120/1/2 Fax. 02-2413123 repjapan@mofa.go.jp

بيان صحفي

03.06.2013

بيان صادر عن وزارة الشؤون الخارجية اليابانية، بشأن قرار بناء وحدات سكنية للشعب اليهودي في القدس الشرقية

1. تعرب حكومة اليابان عن بالغ استيائها، حيث انه وفقا للمعلومات، وقعت الحكومة الإسرائيلية عقدا لخطة بناء 300 وحدة سكنية جديدة في مستوطنة راموت، وكذلك الإعلان عن مبيعات ل 797 قطعة ارض في مستوطنة جيلو الواقعة في القدس الشرقية.
2. تواصل الحكومة الإسرائيلية خطتها لبناء المستوطنات، وقد قامت بتسريع هذه الخطط في الايام الاخيرة في الوقت الذي يقوم فيه المجتمع الدولي بأقصى جهوده لإستئناف المفاوضات المباشرة بين الجانبين الإسرائيلي والفلسطيني. ومن الواضح ان هذه الاعمال تشكل عائقاً ضد الجهود الجارية التي يبذلها المجتمع الدولي نحو تحقيق حل الدولتين.
3. تشكل الأنشطة الاستيطانية انتهاكا للقانون الدولي، ودعت اليابان إسرائيل مرارا لتجميد الاستيطان بشكل كامل. ان حكومة اليابان تدعو اسرائيل بقوة أن تمتنع عن أي عمل احادي الجانب قد يغير الوضع الحالي في القدس الشرقية والكف عن تنفيذ الخطط المذكورة أعلاه من البناء من أجل إحراز تقدم في عملية السلام.
(النهاية)